

38 Delean et Masepha et Iethel,
 39 Lachis et Bascath et Eglon,
 40 Chebbon et Leheman et Cethlis,
 41 Et Gideroth et Bethdagon et Naama et Maceda: Civitates sedecim, et villae earum.
 42 Labana et Ether et Asan,
 43 Jephtha et Esna et Nesib,
 44 Et Ceila et Achzib et Maresa: Civitates novem, et villae earum.
 45 Accaron cum vicis et villulis suis.
 46 Ab Accaron usque ad mare: omnia quae vergunt ad Azotum, et viculos eius.
 47 Azotus cum vicis et villulis suis. Gaza cum vicis et villulis suis usque ad torrentem Aegypti; et mare magnum terminus eius.
 48 Et in monte: Samir et Iether et Socoth,
 49 Et Danna et Cariathsenna, haec est Dabir:
 50 Anab et Istemo et Anim,
 51 Gosen et Olon et Gilo: Civitates undecim, et villae earum.
 52 Arab et Ruma et Esaan,
 53 Et Ianum et Beththaphua et Apheca,
 54 Athmatha et Cariath-Arbe, haec est Hebron et Sior: Civitates novem, et villae earum.
 55 Maon et Carmel et Ziph et Iota,
 56 Iezraël et Iucadam et Zanoë,

38 Delean y Masepha y Jethel,
 39 Laquis y Bascath y Eglon,
 40 Quebón y Leheman y Cethlis,
 41 Y Gideróth y Bethdagón y Naama y Maceda: diez y seis Ciudades, y sus Aldeas.
 42 Labana y Ethér y Asán,
 43 Jephtha y Esna y Nesib,
 44 Y Ceila y Achzib y Maresa: nueve Ciudades, y sus Aldeas,
 45 Acarón con sus Aldeas y castillejos.
 46 Desde Acarón hasta el mar: todo el territorio que mira hacia Azoto, y sus Aldeas.
 47 Azoto con sus Aldeas y castillos. Gaza con sus Aldeas y castillos hasta el torrente de Egipto; y el mar grande es su término.
 48 Y en la montaña: Samir y Jethér y Socóth¹,
 49 Y Dana y Cariathsena, que es Dabir:
 50 Anáb e Istemo y Aním,
 51 Gosén y Olón y Gilo: once Ciudades, y sus Aldeas.
 52 Aráb y Ruma y Esaan.
 53 Y Janúm y Beththaphua y Apheca,
 54 Athmatha y Cariath-Arbe, que es Hebrón y Siór: nueve Ciudades, y sus Aldeas.
 55 Maón y Carmél y Ziph y Jota,
 56 Jezraél y Jucadám y Zanoé,

¹ El texto Hebréo: *Soca*.

57 Accain, Gabaa et Thamna: Civitates decem, et villae earum.
 58 Halhul et Bessur et Gedór,
 59 Mareth et Bethanóth et Eltecon: Civitates sex, et villae earum.
 60 Cariathbaal, haec est Cariathiarim Urbs silvarum, et Arebba: Civitates duae, et villae earum.
 61 In deserto: Betharaba, Meddin et Sachacha,
 62 Et Nebsan, et Civitas salis, et Engaddi: Civitates sex, et villae earum.
 63 Iebusaeum autem habitatorem Ierusalem non potuerunt filii Iuda delere: habitavitque Iebusaeus cum filiis Iuda in Ierusalem usque in praesentem diem.

57 Acaín, Gabaa y Thamna: diez Ciudades, y sus Aldeas.
 58 Halhúl y Bessúr¹ y Gedór,
 59 Mareth y Bethanóth y Eltecon: seis Ciudades, y sus Aldeas.
 60 Cariathbaal, que es Cariathiarím Ciudad de los bosques, y Areba: dos Ciudades, y sus Aldeas.
 61 En el desierto: a Betharaba, Medin y Sácaca,
 62 Y Nebsan, y la Ciudad de la sal², y Engadi: seis Ciudades, y sus Aldeas.
 63 Mas los hijos de Judá no pudieron exterminar a los Jebuséos³ que moraban en Jerusalem: y los Jebuséos han morado en Jerusalem con los hijos de Judá hasta el día de hoy⁴.

¹ Muchos exemplares de la Vulgata leen: *Bethsúr*.

² Que debía estar sobre el mar Muerto o Salado. Es también conocida por el valle de las salinas. *II. Reg. VIII. 13. IV. Reg. XIV. 7.* Y así pudo también estar en este valle. Algunos quieren que sea la Ciudad de Segór que se libró del incendio que acabó con las otras. *Genes. XIX. 23.*

³ La Tribu de Judá tomó e incendió a Jerusalem, *Judic. I. 8.* pero los Jebuséos volvieron a poblarla de nuevo, *v. 21.* y la poseyeron hasta el tiempo de David,

que tomó la fortaleza de Sión, y los sujetó. *II. Reg. v. 8.* Ya dexamos dicho que una parte de Jerusalem que se llamaba *Salém* hacia el septentrion pertenecía a la Tribu de Benjamin: y la otra del medio-día *Jebus* a la de Judá.

⁴ De estas palabras se infiere, que este Libro fué escrito ántes que David entrase a reynar; porque David fué el que, como dexamos dicho, tomó la fortaleza de Sión, que tanto importaba para sus conquistas, y el que echó enteramente de Jerusalem a los Jebuséos que se resistieron tanto tiempo.

CAPITULO XVI.

Se describen los términos y territorio que cayó por suerte a la Tribu de Ephraim.

I Cecidit quoque sors filiorum Ioseph, ab Iordane con-

I Cayó la suerte de los hijos de Joseph desde el Jordan enfren-

tra Iericho et aquas eius ab oriente: solitudo quae ascendit de Iericho ad montem Bethel:

2 Et egreditur de Bethel Luza: transitque terminum Archi, Atharoth:

3 Et descendit ad occidentem iuxta terminum Iephleti usque ad terminos Beth-horon inferioris, et Gazer: finiunturque regiones eius mari magno:

4 Possederuntque filii Ioseph, Manasses et Ephraim.

5 Et factus est terminus filiorum Ephraim per cognationes suas: et possessio eorum contra orientem Atharoth-Addar usque Beth-horon superiorem.

6 Egrediunturque confinia in mare: Machmethath vero aquilonem respicit, et circuit terminos contra orientem in Thanathselo, et pertransit ab oriente Ianoë:

7 Descenditque de Ianoë in Atharoth et Naaratha, et pervenit in Iericho, egrediturque ad Iordanem.

8 De Taphua pertransit contra mare in vallem arundineti, suntque egressus eius in mare

de Jericó¹ y de sus aguas² hacia el oriente: el desierto que sube de Jericó al monte de Bethel:

2 Y de Bethel sale a Luza³: y pasa los terminos de Archi hacia Atharoth:

3 Y descende por el occidente cerca de los confines de Jephleti hasta los terminos de Beth-horón la de abaxo, y de Gazer: y su territorio termina en el mar grande:

4 Y lo heredaron los hijos de Joseph, Manassés y Ephraim.

5 Y fué el término de los hijos de Ephraim por sus familias: y su posesion hacia el oriente Atharoth-Adar hasta Beth-horón la de arriba.

6 Y sus confines salen a la mar: Machmetath mira al norte, y circuye sus terminos⁴ enfrente del oriente en Thanathselo, y pasa desde el oriente hasta Jánoe:

7 Y descende desde Jánoe hasta Atharoth y Naaratha, y llega hasta Jericó, y se termina en el Jordan.

8 De Taphua pasa hacia la mar al valle del cañaverol, y termina en el mar salado⁵: esta es

¹ Esto es, de la Tribu de Ephraim y de la otra media de Manassés.

² Esta es la fuente de Jericó, cuyas aguas hizo dulces Eliséo. *iv. Reg. 11. 19.*...

³ Por estas palabras parece que no puede dudarse que Bethel y Luza eran dos Ciudades diferentes, y que esta segunda es diversa de la que tuvo antes el mismo nombre, y despues fué llamada Bethel, como aquí se nombra.

⁴ Conviene generalmente los Interpretres en que aquí debería leerse: *terminus*, y no *terminos*, como en el Hebréo y en los *LXX.* y como el mismo sentido parece lo exige. En la leccion actual

se entiende la palabra *funis mensorius*, la cadena o cuerda de medir, que circuye los terminos por la parte oriental.

⁵ Este que aquí se nombra es el de occidente o Mediterráneo. En el Hebréo y en los *LXX.* se lee solamente *en el mar*, lo que debe entenderse del Mediterráneo. Porque la suerte o territorio de la Tribu de Manassés distaba mucho del mar Muerto, que en la Escritura se llama *mar Salado*: y así en el v. 9. del Capítulo siguiente se lee *mare* absolutamente. Por tanto la palabra *salsissimum* de la Vulgata se debe tomar generalmente; porque todo mar es salado y aun muy salado.

salsissimum: haec est possessio Tribus filiorum Ephraim per familias suas.

9 Urbesque separatae sunt filiis Ephraim in medio possessionis filiorum Manasse, et villae earum.

10 Et non interfecerunt filii Ephraim Chananaeum, qui habitabat in Gazer: habitavitque Chananaeus in medio Ephraim usque in diem hanc tributarius.

la heredad de la Tribu de los hijos de Ephraim por sus familias.

9 Y fueron separadas Ciudades para los hijos de Ephraim en medio de la herencia de los hijos de Manassés¹, y sus Aldeas.

10 Mas los hijos de Ephraim no exterminaron al Cananéu, que moraba en Gazer²: y moró el Cananéu en medio de Ephraim hasta este dia, siéndole tributario.

¹ Porque allí no estaba sino la mitad de la Tribu de Manassés, y la de Ephraim era muy numerosa. Para lo qual conviene tener presente que el repartimiento de la tierra prometida probablemente fué hecho de esta suerte: La dividieron toda primeramente en nueve partes y media: echaron luego suertes para saber qué parte o porcion tocaria a cada Tribu; y despues sino se necesitaba tanto terreno para aquella Tribu a quien habia tocado por no ser tan numerosa, se aplicaba una parte a la que lo era mas. Lo que parece insinuarse en los *Núm. xxvi. 52.* Bien entendido, que no tanto se atendia a la extension de su terreno, como a su fecundidad y calidad. Y así la Tribu de Benjamín aunque era mas numerosa que otras tuvo una porcion menor que ellas; por quanto heredó el territorio mejor y mas

fértil de toda la Cananéa, a saber es, Jericó y Jerusalem con todos sus terminos y dependencias.

² Al principio no pudieron hacerlo, *Cap. vii. 12.* Pero despues que tomaron fuerzas y crecieron en número los sujetaron; mas no les quitaron la vida, faltando en esto al mandamiento del Señor, *Númer. xxxiii. Deuteron. xx.* y se contentaron con hacerles tributarios: lo que fué causa de su ruina, y de que se contaminasen en sus vicios y abominaciones. *OSEE IV. VII. et XII. 8.* Los Cananéos se fortificaron en la ribera del Mediterráneo, de manera que ni el mismo David pudo tomarles la Ciudad de Gazer, hasta que Pharaón Rey de Egipto la tomó por fuerza, la incendió y dió en dote a su hija que se casó con Salomón. *III. Reg. ix. 16.*

CAPITULO XVII.

Se describen los terminos de la otra media Tribu de Manassés, pasado el Jordan. Josué da licencia a los hijos de Joseph para que conquisten la tierra de los Pherezéos.

1 Cecidit autem sors Tribui Manasse: ipse enim est primogenitus Ioseph, Machir primo-

1 Salió tambien la suerte a la Tribu de Manassés, que fué el primogénito¹ de Joseph, a Maquir

¹ Aunque Jacob habia vaticinado que Ephraim que era el menor creceria y se Tom. II.

aumentaria mas que Manassés, *Genes. XLVIII. 19. 20.* pero esto se entiende sin Ggg 2